

La Epoca

Periódico Independiente

Año I



San José de Costa Rica, 9 de Noviembre de 1910



Número 17

LA EPOCA

PERIODICO INDEPENDIENTE

Director: La Sociedad Regeneración

Editor-Administrador: LUIS CARTIN G.

Oficina: 4ª. Avenida Oeste, número 491, cerca de la Merced

APARTADO DE CORREOS N.º. 710

LA EPOCA se publica los días miércoles y sábado.
La suscripción vale 50 céntimos el mes; el número suelto vale 10 céntimos.
Publica artículos sobre cuestiones religiosas, sociales ó materiales; ofrece siempre un resumen de los más recientes sucesos, y en casi todos los números una Revista de la Prensa. Inserta, además, grabados de vistas, personajes notables, etc., etc.
Admite los anuncios á precios bastantes módicos.

JUAN KNOHR HIJOS

San José y Limón

Recomendamos á nuestros apreciables clientes los siguientes artículos

Alambre espigado para cercas
Marca IOWA; este viene en rollos de 50 lbs. neto
Betún
Marcas Magnet y Gloria; únicos importadores
Brevas
Marca La Primavera; muy apreciado por los fumadores de pipa por su delicioso aroma
Marca La Florida; el mejor tabaco para mascar
Whisky
Marca B. L.; de fama universal.

Cervezas
Marca Moninger; únicos importadores
Marca A. B. C.; de las mejores cervezas americanas por su pureza y buen gusto
Cigarrillos
Marca Nutcraker; nuestra marca especial
Leche Condensada
Marca Shepherd; únicos importadores
Manteca
Marca El Cerdo; la más pura.
Marca La Duquesa; la mejor para guisar

NUESTRO MAGNIFICO AZUCAR DE FAMILIA Marca "Federico Tinoco"

Se prepara con toda la asepsia y los cuidados necesarios por una maquinaria enteramente moderna. Compárese con los demás productos similares y se verá la limpieza, pureza de su cristalización y su sabor, ajeno á toda otra sustancia. Resiste á la humedad mejor que cualquier otro. Si nuestro azúcar se hace miel, aceptamos todo el que se nos devuelva.

SAN JOSE
Costa Rica

Lindo Bros

SERVECERIA TRAUBE

Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

CERVEZAS

Negra "ESTRELLA," LAGER BIER, Doble y Sencilla, Blanca y Negra

REFRESCOS

Cream Soda - Ginger Ale - Limonada - Kola - Zarzaparrilla

Especialidad de la Casa: KOLA DOBLE y KOLA CHAM

Los materiales que consume esta Fábrica son todos frescos y de primera calidad

LEHMANN

Única Agencia de la
Máquina de Escribir
REMINGTON
de escritura visible

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRESA
ENCUADERNACION
FABRICA SELLOS DE HULE

Suscripciones á Revis-
tas y Periódicos de to-
do el mundo. Se atien-
den especialmente las
órdenes por Correo.

Deposito de máquinas fotográficas Kodak y sus materiales.

ANTONIO LEHMANN Apartado 147 SAN JOSÉ y LIMON
Teléfono 40

LA NORMA

TIENDA
DE NOVEDADES

ESPECIALIDAD EN PAÑOLONES Y REBOZOS DE SEDA
GRAN SURTIDO DE GASAS, MERINOS, CÉFIROS Y ZARAZAS
FRENTE AL MERCADO Miguel Turull
SAN JOSE, COSTA RICA

EDGAR KNÖHR & Cía.

PROPIETARIOS } ALFRED EDGAR KNOHR
EBERHARD DE VOSS

San José de Costa Rica

Almacén de toda clase de géneros y abarrotes — Representantes de los señores
MUNCHMEYER Y Co. DE HAMBURGO
para la exportación de Café.

Panadería La Josefina

Comprad todos los artículos que ella suministre al público, porque
son elaborados con sustancias puras y frescas

Las levaduras son analizadas diariamente,
lo que garantiza ante el público calidad superior

Alberto Odio

LA ZAPATERÍA ESPAÑOLA

de Manuel Escorriola



por la excelente calidad de sus materiales
por la competencia de sus operarios, por el
esmero con que éstos ejecutan su trabajo, por
la puntualidad en sus compromisos, y por la
atención que dispensa á sus favorecedores

es la primera Zapatería del país

➡➡➡➡➡➡➡➡➡ Pida usted las famosas cervezas de la fábrica ◀◀◀◀◀◀◀◀◀◀◀◀◀◀◀

LA MAS PURA, LA MAS SANA

LA VICTORIA

PILSENE Y EXTRA

MANÍAS

Esa tendencia, tan universal y arraigada, al engrandecimiento justo, á ensanchar los horizontes de acción que debe dar por resultado al bienestar del individuo y de la comunidad, es llamado por un colega nuestro, *La Información*, con el nombre despectivo de manía, al hablar de la fundación de otras colonias agrícolas.

No comprendemos, en verdad, la actitud del colega ni nos convencen las razones especiosas que da y que tienden á enervar las energías de otros hombres y de otros pueblos.

El entusiasmo y aplauso que nos mereció la colonia Carmona, no nos hacen que ahora ahoguemos el grito de admiración causada por la energía é intrepidez de aquellos connacionales que desean también establecer colonias en la parte norte ó en otro lugar, del terruño costarricense. El exclusivismo del colega es, á todas luces, malsano por que crea una atmósfera contraria á la manifestación de energías que quieren desarrollarse á lo sombra de protección dispensada por el Gobierno á esta clase de creaciones, las cuales, pasando días, constituirán el triunfo de la agricultura. Si para llevar á la práctica la fundación de otras colonias, el gobierno gasta las economías que hace, ó se imponen algunos sacrificios al Erario, todo ello contribuirá al bienestar general

porque, á vuelta de unos años, esas mismas colonias pagarán con creces lo que en su fundación se hubo gastado.

Tengamos siempre palabras de aliento para todos los que luchan y combaten por ensanchar los horizontes de su porvenir; para los que, llenos de fe y esperanza, desean echar á un lado la apatía que, por ser proverbial, ha sido el manto fúnebre que, envolviera el entusiasmo y abnegación de que son capaces los pueblos jóvenes.

Si la vitalidad del nuestro—hasta ahora latente—comienza á traducirse en prácticas bienhechoras y fecundas, no la apaguemos con frases que pueden llevar el desaliento á los ánimos, los cuales, talvez por encontrarse en frente de lo nuevo y de lo grande, no están exentos de temor.

Si hay quienes se sientan con fuerzas suficientes para esas grandes luchas por la existencia, para arrancar á la tierra sus tesoros de riqueza y bienestar, aunque mediante muchos sudores y muchas fatigas, alentémoslos en la batalla, que la fortuna es de los audaces y no de los débiles, y aplaudamos la actitud del Gobierno que favorece esas tendencias salvadoras, las únicas que harán feliz á nuestro pueblo.

X.

¡Esos Frailes! ¡Esos Curas!

Nunca como ahora ha sido más atacada la Iglesia de Cristo; nunca los enemigos de Dios se han esforzado más en hacer ver á los ignorantes que á la sombra de la Cruz nada progresivo puede realizarse. Los enemigos de la Religión intentan, por todos los medios, inculcar en los cerebros de los ineducados, de los nada instruidos, la especie de que la Iglesia sólo ha dado de sí hombres negados al progreso, hombres fanáticos, apenas con cultura.

Ante esas burdas y falsas propagandas bueno es que recorramos un momento la Historia, y al azar entresaquemos estos «insignificantes» datos:

Débase el Algebra, no á los árabes, sino á Lucas de Borgo; el corte de piedras, al cura Capani; el sistema métrico, al cardenal Regio Montano.

En Optica, el domínico Espinoza inventa los anteojos; el jesuita Kircher, la linterna mágica y los anteojos ustorios de cristales platinos; el Padre Castel, el clavicordio ocular, y el jesuita Caballero descubre las leyes de la difracción de la luz.

En magnetismo, inventa la brújula el diácono Gioja.

En química, descubre el domínico Alberto el Grande el zinc y el arsénico.

La Balística debe la pólvora al fraile Schwartz, y las bombas al Obispo Grien.

La Ortopedia debe al cura Noel los primeros brazos y antebrazos artificiales.

La Medicina debe al benedictino Basilio Valentín la primera terapéutica química y la primera escuela médica de Europa, cuyo fundador y profesores fueron monjes.

La Astronomía debe á Virgilio, arzobispo de Salzburgo, la afirmación de la redondez de la tierra y de la existencia de los antípodas; debe al cardenal Cusa la afirmación de que la tierra gira al rededor del sol, y debe el mayor descubrimiento acaso, el del verdadero

sistema dinámico del mundo planetario, al canónigo Copérnico, y la afirmación de los movimientos del sol, deducidos del estudio de sus manchas, al sabio P. Secchi.

Finalmente en Meteorología, en electricidad, en mecánica, hay aparatos admirables y profundos libros debidos á sacerdotes, monjes y jesuitas: el meteorógrafo del padre Secchi, el pantelógrafo del P. Caselli, el telómetro acústico del P. Ohagney, el multiplicador eléctrico del P. Parnisseti, el anemómetro grafo del P. Zaillare, el freno de trenes del P. Curtosi, el contador solar del Padre Allegret, el reloj eléctrico del P. Candulo.

El P. Fonce instruyendo á los sordomudos en 1850, el P. Luna instruyendo á los ciegos en 1687, el P. Furnier escribiendo su «Noticia geográfica del orbe», el P. Dolat explicando, dos años antes que Franklin, el misterio eléctrico de las tempestades, y otros cien padres ilustres completan esa obra gigantesca de progreso consumada en los conventos, en las iglesias; irrupción de luz venida de los claustros silenciosos, de las frías celdas; de los palacios episcopales, de donde quiera que había una cruz que señalaba el cielo, y una frente que pensaba en Dios.

Las grandes obras de acción social, la civilización de pueblos y razas, las instituciones populares, etc., á esos hombres deben los mayores beneficios.

Ellos enseñaron la virtud á las sociedades corrompidas, y los desiertos se poblaron de monjes; la ley del trabajo á los conquistadores de Europa, y nació la agricultura; la ley de la mutua asociación, y por todas partes brotaron gremios... Suyos los Montes de piedad contra la usura; suyas, las obras todas de misericordia, que practicaron é impusieron con su ejemplo al mundo.

Hoy, perseguidos, pueden levantar su frente y decir al mundo, sin temor de ser desmentidos: «Representamos la verdad, la justicia y el progreso.»

(De La Hormiga de Oro)



La catarata del barrio Amón

Un Congreso de vagabundos

Los vagabundos de los Estados Unidos se reúnen todos los años para celebrar sesión, que se verifica en uno de los barrios de alguna ciudad cerca de una estación de ferrocarril.

Este año los delegados en número de 400, se han reunido en Montrese, á 50 kilómetros de Nueva York.

Apenas habían terminado la presentación de los documentos acreditando sus respectivas representaciones, compareció en el local un pelotón de agentes de policía.

Los vagabundos escaparon precipitadamente, tomando por asalto dos trenes de mercaderías que había en la próxima estación.

La policía recogió los «documentos parlamentarios» del famoso congreso, por las cuales se han visto que los 400 delegados llevaban la representación de 150 000 vagabundos.

Preguntas y Respuestas

¿Quién niega la existencia de Dios?

Todo aquel que no puede oír el santo nombre de Dios sin manifestar la rabia ó el miedo que aquel nombre le inspira.

¿Quiénes se sublevan contra el dogma de los castigos eternos?

Todos los que por sus audacias ó crímenes los han merecido.

¿Quiénes acusan á la Religión de hacer del hombre una bestia?

Los que retrotraen el origen del hombre al mono, y tienen á éste por padre, por hermano á los demás animales, por regla de moral las pasiones más bestiales, y por fin del hombre la nada; los que quieren retroceder hasta el paganismo, alabando sin cesar sus tiranías, sus locuras y sus bacanales.

¿Quiénes sostienen que todos las religiones son buenas?

Los que no tienen ninguna.
F. S. y S

RETRÓGADOS

Insiste el Gobierno de los Estados Unidos en pedir más religiosos para las Islas Filipinas, y los hace objeto de especial consideración y los colma de mercedes.

El Rey de Bélgica ha cedido de su pensión 25.000 francos (\$5.000 oro) para que las religiosas belgas que cumplan determinado tiempo de estar en el Congo regresen á su país natal á pasar algunas temporadas de descanso.

¿Qué atrasados! ¿no es verdad?

ÓBITO

Otra vez la parca inexorable ha llenado de luto el hogar de mi amigo Ernesto Salazar. Apenas hacía veintidós días que la niña Adilia había volado al cielo, cuando el Todopoderoso quiso probar más á mi desgraciado amigo arrebatándole á su dulce compañera, á su esposa adorada, que en vida se llamó Honoria Murillo A., que falleció el 19 de octubre pasado, dejando triste á su esposo y llenando de luto á toda su familia.

Joven aún, pues apenas contaba 28 años, dejó esta vida en busca de otra mejor sin engaños ni falsas ilusiones. Deja en la orfandad seis hijos que la lloran, porque madre sólo una hay, y no hay cariño semejante al suyo.

Dios le envíe resignación á mi amigo y que recuerde que nada se mueve sin la voluntad de Dios, y que hoy le sirve más una plegaria que una lágrima. Reciba él y su familia el más sentido pésame.

Un amigo.
Atenas, Noviembre de 1910.

Notas Ramonenses

Tenemos una palpitante cuestión: la venta de las calles de esta ciudad, acordada por el Municipio.

Caramba, qué friega tan traida y tan llevada, dicen los regidores. «El Correo de Poás» nos tiene ya fritos con su majadería! Ahora viene este *Bocablanca* con la misma lata...

Aunque oigo por allí á varios que á media voz dicen: *está bueno que les den cuero á estos municipales y á este Jefe Político, por sus estupideces, yo digo que estas autoridades talvez tengan razón, aunque no se han defendido de ese cargo.*

Ya veo al lector que se dice: *Um, este tal Bocablanca quiere y no quiere decir....*

Exacto, amigo; en este asunto no quiero quitar ni poner rey; tal vez las cousabidas calles no servían para nada....

Nuestro Médico del Pueblo ha propuesto un magnífico plan para combatir la anquilostomiasis, esa terrible enfermedad que nos tiene á muchos del color de los chinos.

¡Bravo, señor Doctor! Mucha constancia, mucha actividad; es lo que se necesita con nuestros enfermos.

En otra hablaré del egoísmo público que domina en nuestras gentes que tienen *posibles*. Ah! se me olvidaba.... que el temporal ya se acabó. Y pare Ud. de contar, poi ahora he terminado.
Bocablanca.

Revista de la Prensa

La Información.

1° de Noviembre

Oiga Ud. á esta comadre reina de lo amarillo y divulgadora de cualquier barbaridad ó esperpento de cualquier tono ó colorido, sea rojo ó azul, liberal ó católico, espiritista ó teosófico, según sea más pingüe la paga; pues oiga Ud. lo que dice al dar una noticia de alguna nueva calamidad liberal.

«Un nuevo periódico

«Diario de Costa Rica» se llamará un periódico que verá muy pronto la luz pública en esta capital.

Parece que cuenta con la colaboración de escritores ilustres y competentes.

Será desde luego liberal y por lo tanto tendrá una buena acogida.

También se nos informa que el círculo de conservadores contará con un nuevo diario, que será redactado y dirigido (bajo cuerda, se entiende) por un prominente sacerdote extranjero.

Mal aspecto va tomando esta lucha de religión en Costa Rica

¿Que les parece á Uds? Dice la amarilla que el nuevo periódico (que según afirman las malas lenguas, huele á Zelayismo en Costa Rica, y huele mal por cierto,) «tendrá buena acogida» porque es liberal... y no carece de razón. Aquí somos tan rematadamente tontos, que los católicos reciben y apoyan en muchas ocasiones con más denuedo la prensa liberal y amarilla como «La Información y otros—prensa que ha hecho inmenso daño á nuestras costumbres cristianas,—que á los periódicos católicos; así pues, no carece de razón al decir que el nuevo amarillito por ser liberal tendrá buena acogida. Pero lo encantador es el espíritu de libertad que abriga el diario «La Información» al noticiar que se publicará un nuevo periódico católico (lo que no es cierto); dice que tenemos aquí en Costa Rica, «lucha de Religión»

¡Qué necia esta Información! ¡Cómo si el que publiquen dos periódicos católicos, «El Sol» y nuestra «Epoca», sea lucha ó amago de lucha de Religión...! No, señora amarilla fanática: no es *lucha de Religión*: es *lucha de ideas*; es esfuerzo para desmentir las calumnias que muy frescamente han venido esparciendo Ud. con sus colegas *ejusdem furfuris*, contra Dios y la Iglesia, sin que hubiese un sólo órgano de defensa cristiana, de las ideas religiosas, en Costa Rica que sin embargo es católica de tono y lomo. Bien se advierte que La Información querría libertad de prensa para ella y sus compinches... pero ¿para los católicos...? *Lucha de Religión*—grita—*en guardia* y que nos ayude el Gobierno, para callar á esos voceros de Roma!!! ¿verdad, linda? Mas ya pasaron esos tiempos, y tendrá que oírnos decirle cuatro frescas siempre que sea Ud. mentirosa ó atrevida contra los intereses cristianos; y esto sin que haya *lucha de Religión*.

A propósito, recortamos del mismo número de «La Información» el siguiente cable:

Madrid, 20.—Las sesiones del Congreso han estado acaloradísimas; muchas censuras en que piden

la derogatoria de la ley del candado; otros muchos la sostienen.

Por 99 votos contra 24 fué aprobada la ley del juramento. También se aprobó el presupuesto de intrucción.

En su debut Albertroz, en su oratoria, se asemeja á Melquiades y excita á someter el problema religioso y señala como único remedio la escuela laica. En su elocuente disertación dijo:

«El laicismo, es la emancipación de la inteligencia, es la ignorancia huyendo del formulismo teológico»; Burrell le contesta: «La escuela laica encarna el espíritu de persecución; un gobierno liberal, no puede aceptarla, siendo la mayoría del país católico». Azcárate, dijo: «El laicismo aleja el sectarismo».

Mire Ud., que esos diputados españoles sí son francos y no andan con los paños tibios, ni las hipocresías de la vieja decana «La República» cuando copia retazos de discursos de *alguien de Méjico*; y dice después con verdadera tripa afilada que *la enseñanza laica ha sido mal comprendida y calumniada por la ignorancia y el sectarismo en Costa Rica*.

Eso estaría bien para decirlo á los tontos; pero no más á nosotros los costarricenses, á quienes desde veinticinco años nos han hecho tragar tiránicamente *laicismo* en la enseñanza, hasta que nos han indigestado y han indigestado también á nuestra juventud: nosotros lo vomitamos con asco... y aquella infeliz... se muere de *dispepsia moral*, de *tabes mesenteria moral*, por no poder vomitar ni deponer el *laicismo* que le han hecho engullir descorazonados gobernantes y maestros sin Dios ni diablos que los lleve.

Notas

—Ha regresado al país el Sr. don Carlos Vergara Clark, Ministro de Chile acreditado ante nuestro Gobierno.

—Mejor de su antigua dolencia continúa el caballero cartaginés don Abel Pacheco.

—También don Angel Coronas se encuentra muy mejorado de la herida que recibiera en el incidente con el Sr. don Napoleón Briceño.

—El Sr. Jesús Coto perdió en el camino que conduce á Cot (Cartago) ₡300; fueron encontrados por Hernán Hidalgo, quien los devolvió á su dueño, recibiendo ₡15 de gratificación.

—La artista Evangelina Adams fué operada con buen éxito en la Casa de Salud de esta capital.

—En un baile que se efectuaba en Puntarenas, uno de los danzantes dió un golpe con un vaso á la joven Pastora Díaz, quebrándole el hueso nazal. El Juez del Crimen conoce del hecho.

—A la señora Josefa Orozco, residente en San Francisco de Heredia, le robaron zarzas y otras telas por valor de ₡30.

—La policía, que tiene noticia de la existencia de algunas casas de juego en esta capital, está siguiendo la pista á los tahures.

—La Junta de Socorros de Cartago acualmente está armando en esa ciudad 20 hermosas casas de madera para alquilar á un precio módico. El producto de esos alquileres se aplicará á la compra de nuevos materiales para edificar.

—Ha llegado al país el andarín alemán Eduardo Geist, de 30 años de edad, que salió á pie de la República Argentina el día 20 de julio de 1908 y que se propone, de la misma manera, llegar á California.

—La Municipalidad de Limón ha puesto á licitación el arrendamiento del Mercado de ese puerto.

—El 25 del pasado mes, navegando sobre el río San Carlos el Sr. Modesto Barrantes, descubrió sobre unas ramas de la orilla, el cadáver del Sr. Pompilio Vargas que había muerto ahogado en ese río el 21 del mismo mes. Se le dió sepultura el día 26.

—Una locomotora destruyó una pierna á un jamaicano en Zent.

—El primero del actual noviembre hubo una riña entre varios individuos de Turrialba, resultando con heridas graves el Sr. Leopoldo Madrigal.

—Falleció el día 4 la niña Carmen Fernández Angulo, hija de don Víctor Fernández Güell, á consecuencia de las quemaduras que había sufrido al incendiársele el vestido cuando jugaba con una caja de fósforos.

—En el cementerio de Heredia se derrumbó una hermosa bóveda de propiedad del Presbo. Benavides.

—Hubo el sábado último remate de prendas en el Monte de Piedad.

—Han ingresado al país numerosas partidas de ganado procedentes de Nicaragua.

—Parte de la familia del Lic. don Pedro Pérez Zeledón se embarcó para los Estados Unidos del Norte.

—En estos últimos días ha sido muy irregular el servicio de alumbrado eléctrico en las calles y casas de una parte de la ciudad.

—Por iniciativa del Sr. Cura de San Juan, Presbo. Marín, se ha organizado en ese distrito una sociedad filarmónica.

—El Sr. Jesús Mena, de Pacaca, habiendo encontrado en una milpa de su propiedad, al Sr. Ramón Parra y sobrino, ambos de origen indígena, en momentos en que tomaban maíz de la referida propiedad, disparó despiadadamente sobre ellos con una escopeta guapil, ocasionando la muerte de Jesús. Refiérese que aun hizo otro disparo para ultimar al otro compañero que iba en fuga. ¡Qué bárbaro, convertirse en asesino por unas mazorcas de maíz!

—El General Valladares, Comandante de Amapala, aprovechándose de la circunstancia de tener en su poder valiosos elementos de guerra, se ha levantado en armas contra el Gobierno de Dávila en Honduras. No se ha confirmado la noticia que aquí dieron algunos diarios, de haber bombardeado ese puerto barcos de la escuadra americana.

—En el camino que de Río Frío conduce á la Laguna de Cañas, fué asaltado el Sr. Eduardo Avendaño Murillo por unos malhechores, que le robaron unos 300 colones que llevaba en los bolsillos.

—La Sala de Casación condenó á don Francisco Roldán, de Escasú, á 21 días de arresto por injurias por la prensa al Prebo. don Andrés Fuentes. Este perdonó á Roldán.

—El vapor «Máximo Jerez» fondeado en Limón, será conducido á San Juan del Norte y entregado al Gobierno de Nicaragua.

—Continúa mejorando de su enfermedad el Dr. don Nazario Toledo.

—La recolección del café ha comenzado en Heredia y otras localidades productoras de ese grano.

—Con dirección á los Estados Unidos se embarcó el Profesor don Elías Jiménez R.

—Parece que en Río Segundo se ha desarrollado mucho el paludismo.

—En Panamá, el músico de la banda militar Víctor Ledesma, intentó suicidarse con sublimado corrosivo. Ledesma es costarricense, nacido en Heredia.

—Son muchas las familias que de la capital y otros lugares han elegido á San Joaquín de Heredia para pasar la estación veraniega.

UN RECUERDO!

en la tumba de mi inolvidable padre
Don Leandro Rosa M.

(Para «La Epoca»)

Dulce es morir cuando la aguda pena
Extingue de alegría el sentimiento,
Y es la existencia el fatigoso aliento
De un interno sufrir;
Dicha es volar á Dios el alma llena
De humilde sumisión, y ante sus aras,
Sacrificar las afecciones caras.
Su diestra bendecir...
Mercedes Marín de Solar

I
Duerme tranquilo en el sepulcro helado
El sueño eterno de la muerte fría,
Y recibe el dolor que el alma mía
Sintió al verte en mis brazos expirar...
Descansa en paz! m's vela cariñoso
Por tus hijos que están abandonados,
En medio de arrecifes escarpados
Que azotan las olas de la mar

Descansa en paz! m's ruega al Dios Clemente
Que aminore nuestro gran quebranto,
Que mitigue nuestro acerbo llanto,
Que mitigue nuestro cruel dolor;
Y no olvides jamás que estamos solos
Y expuestos de la vida á los vaivenes,
De esta vida en la que en vez de bienes,
Se halla sólo el vicio tentador!...

II
Descansa en paz! Muy pronto rendiremos
Nuestros tributos á la muerte fría,
E iremos, padre, á hacerte compañía
En las regiones del Eterno Ser.
Descansa en paz!... La vida es una sombra
Que no lleva hacia el sepulcro helado,
Y muy luego, talvez padre adorado,
En la gloria de Dios te hemos de ver.
J. M. Tobías Rosa,
(Hondureño)

Invitación

Hijas de Santa Isabel de Hungría

San José, Noviembre de 1910.

Estimada consocia:

Tengo el gusto de invitar á Ud. á la fiesta que esta Sociedad celebrará en honor de su excelsa Patrona, en la Santa Iglesia Catedral, comenzando la novena el 10 del corriente á las 6 p. m. con rosario, plática y bendición.

El domingo 20 á las 9 a. m. habrá Misa cantada, y en la tarde á la hora de costumbre, rosario, sermón de Santa Isabel de Hungría y procesión con el Santísimo Sacramento.

Al invitar á Ud. á estos actos piadosos me permito suplicarle contribuya á ellos, si lo tiene á bien, con una limosna que pasará á recoger en esta semana una hija de Santa Isabel y por la cual le doy antioipadamente las más expresivas gracias.

LUCIA DE F. FERRAZ.

NOTA: Se invita muy especialmente también á los pobres para que concurren á los cultos de Santa Isabel que antes se indican.

La Epoca

EDITOR-ADMINISTRADOR

LUIS CARTING.

Imprenta Lines, San José

Línea de Vapores de la United Fruit Co.

La United Fruit Company ofrece a sus favorecedores un servicio sin rival entre Puerto Limón y los puntos que abajo se expresan: Vapores **Cañago, Parímina y Heredia**, de 3.000 toneladas cada uno, harán un servicio de cabotaje así: entre Limón y Bocas del Toro, Panamá, todos los martes a las 9 p. m.; entre Limón y New Orleans, con escala en Puerto Barrías, Guatemala, y Balice, Honduras, cada viernes en la noche. Vapores **Limón, San José, Esparta**, de 3.000 toneladas cada uno. Servicio semanal entre Limón y Boston. Salen de Limón los domingos en la madrugada. OJO—Los pasajeros deben presentarse ante el Cónsul Americano en San José ó Limón CINCO días consecutivos antes de embarcarse para NEW ORLEANS ó MOBILE a fin de obtener una constancia de haber permanecido en estos lugares durante dichos tres días. Además todo pasajero debe presentarse en la oficina del representante del servicio de cuarentena de los Estados Unidos en Puerto Limón antes de embarcarse.

Para informes dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company, en San José ó Limón, y a los Sub-Agentes, Sasso y Pirie en San José.

E. J. HITCHCOCK, Administrador.

ELDERS & FYFFES

Línea directa de vapores

Entre Puerto Limón (Costa Rica) y Bristol (Inglaterra)

Los de esta línea hacen la travesía de Puerto Limón a Bristol en 17 días; salen de Limón cada quincena.

Pasaje de primera a Bristol, ida..... £ 20
Pasaje de primera a Bristol, ida y vuelta..... 38

A las familias que tomen cuatro pasajes enteros se les concede una rebaja del 10%.

Para informes dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company, en San José ó Limón, y a los sub-Agentes Sasso & Pirie en San José.

E. J. Hitchcock—Administrador

Banco industrial de Santiago

Departamento de certificados redimibles

Se emiten títulos que constituyen para el suscriptor una póliza de Seguro de vida y de Accidentes, y un medio de Ahorro seguro y productivo; con la ventaja, de que son AMORTIZABLES por sorteos mensuales, antes del vencimiento natural, en cuyo caso se realiza un beneficio importantísimo.

SOLICITENSE PROSPECTOS

Agencia general en San José: Avenida Central, frente a la Casa Presidencial.

BREVA STAR

Precio ₡ 12,50 Lata 228 tabletas

DE VENTA EN

LA MASCOTA

San José

Costa Rica

Vestir bien es el ideal de todos los mortales

Con un colón podrá recibirse un elegante traje del mejor casimir que se importa. El sistema de suscripción en abonos semanales con amortización de sorteo, es una combinación moderna que resulta muy conveniente para todos.

Pase hoy mismo a suscribirse.

SASTRERIA "LONDRES Y PARIS"

Avenida Central Este, No. 125, frente al Banco Anglo-Costarricense.

REFRESCOS

RICHMOND

CALIDAD INMEJORABLE



PRECIOS SIN COMPETENCIA

Panadería "LA SOLEDAD"

Aseo escrupuloso en la elaboración
Los precios más bajos de todo el país
Solamente se consume la Harina „EL GALLITO“

Teléfono 236

Prudencio Odio

KOBERG & ECHANDI

Dirección Telegráfica: KOBERG - Códigos: Lieber y 1 A

Agencias y Comisiones - Importación y Exportación

Artículos de Manufacturas Eléctricas, Maquinaria, Implementos y útiles para Beneficios de Café, la Agricultura é Industrias del país

Avenida Central E., contiguo al Banco Anglo Costarricense

Agencias - Comisiones - Transportes

Guillermo Niehaus

San José - Puntarenas - Limón

Esta Agencia está acreditada de prestar el servicio más activo y cuidadoso al Comercio en gerencia

Nicolás F. Meza

Cirujano

Dentista

Quien Dios mediante, ofrece dejar satisfechos a sus clientes, se encuentra en San José, en su oficina y casa de habitación, 175 varas al Sur del Banco de Costa Rica.

¡USTED!

Si! Usted no debe olvidar que el mejor medio de hacer fortuna, es economizando Y como usted necesita a todo trance de una infinidad de artículos domésticos busque en ellos mismos la manera de economizar, comprando artículos baratos, pero sobre todo buenos. Este es el gran secreto de la economía. A cambio de poco dinero, nosotros le ofrecemos artículos de insuperable calidad. Pruebe las Mantas, Lienzos, Frazadas, Lanas, Cintas, Medias, Pañuelos, Zarazas, etc., que con mucho gusto le venderá **La Tienda de don Narciso** y le aseguramos una satisfacción cumplida.

Fábrica de Muebles de

JORGE MORALES BEJARANO

CONTRATISTA PARA

EDIFICAR

CASAS DE MADERA

La mejor y más grande fábrica de San José de Costa Rica

Muebles de todo estilo, tamaño y precios